



彩色注音版

sēn lín bào dōng
森林报 · 冬

[苏] 维·比安基 著 王长松 译

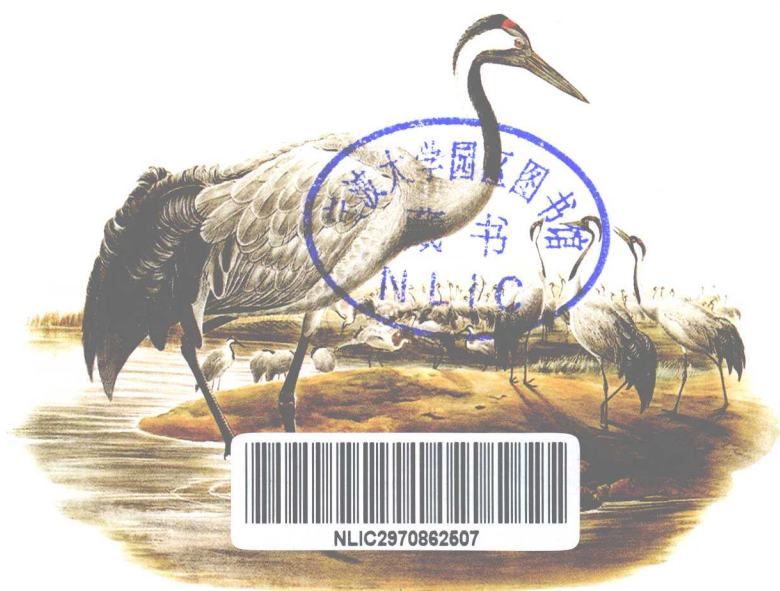


沈阳出版社

sēn lín bào dōng
森林报 · 冬

[苏] 维·比安基 著

王长松 译



沈阳出版社

图书在版编目(CIP)数据

· 森林报.冬 / (苏) 比安基著; 王长松译. — 沈

阳: 沈阳出版社, 2012.5

(语文新课标必读丛书. 第3辑)

ISBN 978-7-5441-4974-7

I. ①森… II. ①比… ②王… III. ①森林—少儿读物 IV. ①S7-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第104322号



目录 CONTENTS

No.10 小路初白月 (冬天第一月)

一年：12个月的欢乐诗篇——12月

冬书

谁——怎样去读？/6 谁——用什么写？/7 普通信和狡猾的信/8 狼的花招/11 树木怎样过冬/12



森林中的大事

不求甚解的小狐狸/16 可怕脚印/18 雪底下的鸟群/19 雪爆炸了，鹿得救了/21 银白的海底世界/25

乡村日历

城市新闻

光脚在雪上爬/32 埃及拥挤的鸟儿/33 轰动南非洲的大事/35



No.11 极度饥饿月 (冬天第二月)

一年：12个月的欢乐诗篇——1月

森林中的大事

林子里好冷啊，好冷啊/42 吃饱的不怕冷/43
一个跟着一个/44 芽在哪儿度过冬天/47
小木屋里的荏雀/50 狗熊找到的好地方/52

钓钩永不落空！

狩猎

深入熊洞/62 猎熊（围猎）/66





No.12 空腹盼春月（冬天第三月）

一年：12个月的太阳诗篇——2月

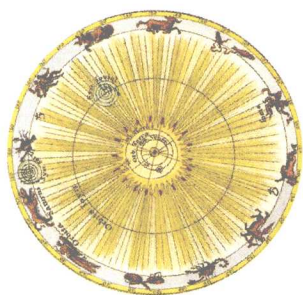
熬得过吗

严寒的牺牲者/90 滑若镜子的冰地/91 冰玻璃青蛙/93 瞌睡虫/95 轻装/97 苦中作乐/98 从冰窟窿里伸出来的脑袋/99 解除武装/101 钟爱冷水浴的鸟儿/103 水晶宫里/106 雪底下的生命/107 春的预兆/112



城市新闻

在大街上打架/115 修补和新建/116 返回故乡/117 在雪底下度童年/118 新月初升/119 迷人的小白桦/120



→ 太阳走进摩羯座
(12月21日到1月20日)

森林报

No.10

小路初白月
(冬天第一月)





yī nián gè yuè de huān lè shī piān yuè 一年：12个月的欢乐诗篇——12月

yuè yán hán yuè pū shè bīng bǎn yuè dīng shàng
12月——严寒。12月铺设冰板，12月钉上

yín dīng yuè bīng fēng dà dì yuè yī nián jié shù dōng tiān kāi
银钉，12月冰封大地。12月一年结束，冬天开
shǐ
始。

níng shuǐ chéng bīng de gōng zuò yǐ jīng jié shù le jiù lián xiōng yǒng de
凝水成冰的工作已经结束了，就连汹涌的
hé liú yě dōu bèi bīng dòng le qǐ lái dà dì hé sēn lín pī shàng le xuě
河流也都被冰冻了起来。大地和森林披上了雪



▲天再冷，家禽们也不怕，它们还在雪底下找东西吃呢。

bèi tài yáng duǒ dào wū yún hòu tóu qù le bái zhòu yuè lái yuè duǎn hēi
被。太阳躲到乌云后头去了。白昼越来越短，黑

yè yuè lái yuè cháng
夜越来越长。

zài bái xuě xià miàn mái cáng le duō shǎo shī tǐ a yī nián shēng de
在白雪下面埋藏了多少尸体啊！一年生的
cǎo běn zhí wù àn qī zhǎng chéng le tā men kāi huā jiē guǒ rán hòu kū
草本植物按期长成了，它们开花、结果，然后枯
wěi chóng xīn luò rù dà dì nà céng jīng shì tā men chū shēng de dì
萎，重新落入大地——那曾经是它们出生的地
fang hěn duō yī nián shēng de dòng wù wú jǐ zhuī xiǎo dòng wù
方。很多一年生的动物——无脊椎小动物——
yě dōu àn qī jié shù le shēng mìng
也都按期结束了生命。

dàn shì zhí wù liú xià le zhǒng zǐ dòng wù chǎn le luǎn dào le
但是，植物留下了种子，动物产了卵。到了
gù dìng de shí jiān tài yáng jiāng xiàng tóng huà zhōng de wáng zǐ wǎn jiù sǐ
固定的时间，太阳将像童话中的王子挽救死
qù de gōng zhǔ nà yàng yòng wēn lái huàn xǐng tā men de shēng mìng tā
去的公主那样，用吻来唤醒它们的生命。它
jiāng cóng ní tǔ lǐ chóng xīn chuàng zào chū shēng wù tǐ zhì yú duō nián
将从泥土里重新创造出生物体。至于多年
shēng de dòng zhí wù tā men yǒu néng lì zài màn cháng hán lěng de dōng tiān
生的动植物，它们有能力在漫长寒冷的冬天
lǐ bǎo cún zì jǐ de shēng mìng děng dài xīn de chūn tiān jiàng lín xiàn zài
里保存自己的生命，等待新的春天降临。现在
dōng jì hái méi yòng jìn quán lì tài yáng de shēng rì yuè
冬季还没用尽全力，太阳的生日——12月23
rì què yǐ lín jìn le
日——却已临近了。



▲十二月的俄罗斯早已是一个冰雪的世界。

tài yáng jiāng yào fǎn huí tā huí lái shí shēng mìng jiāng fù
太阳将要返回。它回来时，生命将复

huó
活。

dàn wú lùn zěnnàyàng hái shì xiān bǎ dōng tiān áo guò qù ba
但无论怎样，还是先把冬天熬过去吧。

dōng shū 冬 书

dà dì chuān shàng le xuě bái de dōng zhuāng tián yě hé lín jiān kòng
大地穿上了雪白的冬装。田野和林间空
dì wǎn rú yī běn jù shū lǐ kòng bái de shū yè nà yàng zhěng jié gān
地，宛如一本巨书里空白的书页那样整洁、干
jìng rú guǒ yǒu shéi jīng guò zhè lǐ nà me zhè běn jù shū shàng jiù yī
净。如果有谁经过这里，那么这本巨书上就一
dìng huì liú xià tā de qiān míng mǒu mǒu dào cǐ yī yóu
定会留下它的签名：“某某到此一游。”

bái tiān jiàng xuě guò hòu shū yè yòu biàn chéng jié bái wú xiá de le
白天降雪过后，书页又变成洁白无瑕的了。

rú guǒ qīng chén de shí hòu nǐ chū lái zǒu zǒu nà me nǐ jiù huì
如果清晨的时候，你出来走走，那么，你就会
fā xiàn yī xiē xī qí de shén mì fú hào dòu hào mào hào diǎn
发现，一些稀奇的神秘符号——逗号、冒号、点
hào chū xiàn zài zhè zhāng jié bái de shū yè shàng zhè yì wèi zhe shén
号——出现在这张洁白的书页上。这意味着什
me ne nǐ cāi duì le zhè dāng rán shì yī xiē sēn lín jū mín lái guò zhè
么呢？你猜对了，这当然是一些森林居民来过这

lǐ huò xǔ tā men zhǐ shì zài zhè lǐ zǒu zǒu huò zhě tiào le yī huì er
里，或许它们只是在这里走走，或者跳了一会儿，

fǎn zhèng shì zài zhè lǐ zuò le xiē shì qing
反正是在这里做了些事情。

nà me shì shéi lái guò tā yòu zuò le xiē shén me ne
那么，是谁来过？它又做了些什么呢？

kuài diǎn er yán jiū yī xià zhè xiē fú hào ba kuài diǎn er dú chū zhè
快点儿研究一下这些符号吧！快点儿读出这

xiē shén mì de zì mǔ ba bù rán lìng wài yī chǎng dà xuě huì lì kè
些神秘的字母吧！不然，另外一场大雪会立刻

bù qī ér zhì zhè jié bái de shū yè jiù huì bèi fān guò nǐ yǎn zhōng
不期而至，这洁白的书页就会被翻过，你眼中

de xuě shū yòu jiāng biàn chéng jié bái wú xiá de le
的雪书又将变成洁白无瑕的了。

shéi zěn yàng qù dú 谁——怎样去读？

zài dōng shū lǐ lín zhōng jū mín qiān zì de fēng gé shì bù yī yàng
在冬书里，林中居民签字的风格是不一样

de — bǐ jì bù tóng fú hào bù tóng rú guǒ yǒu rén lái dú zhè běn
的——笔迹不同，符号不同。如果有人来读这本

dōng shū nà kěn dìng shì yào yòng yǎn jīng qù dú de dāng rán la bù
冬书，那肯定是要用眼睛去读的——当然啦，不

yòng yǎn jīng zěn me dú ya
用眼睛怎么读呀？

kě shì yǒu xiē dòng wù piān piān bù yòng yǎn jīng dú bǐ rú gǒu
可是，有些动物偏偏不用眼睛读，比如狗，

tā jiù néng yòng bí zi dú chū dōng shū shàng de zì mǔ nǐ kàn tā yòng
它就能用鼻子读出冬书上的字母。你看，它用

bí zǐ wén yī wén zhè xiē fú hào jiù huì dú dòng zhè lǐ yǒu láng huò
鼻子闻一闻这些符号，就会读懂：这里有狼，或

zhě tù zǐ gāng gāng pǎo guò qù
者兔子刚刚跑过去。

yě shòu de bí zǐ kě wèi shì xué shí yuān bó dú qǐ zì lái kě
野兽的鼻子可谓是学识渊博，读起字来可

shì yī diǎn er cuò wù dōu méi yǒu
是一点儿错误都没有。

shéi yòng shén me xiě
谁——用什么写？

gèng duō de shí hou yě shòu huì xuǎn zé yòng zhuǎ zǐ xiě zì yǒu
更多的时候，野兽会选择用爪子写字。有

de xiě chéng sì zhuǎ zì yǒu de xiě chéng wǔ zhuǎ zì yǒu de xiě chéng tí
的写成四爪字，有的写成五爪字，有的写成蹄

zì hái yǒu yī xiē tè shū zì tǐ bǐ rú wěi ba zì bí zǐ zì huò
字。还有一些特殊字体，比如尾巴字、鼻子字，或



▲狗可是用鼻子读冬书呢

zhě dù pí zì
者肚皮字。

niǎo er tōng cháng de zì tǐ jiù shì zhuǎ zì hé wěi ba zì dāng
鸟儿通常的字体就是爪字和尾巴字，当

rán yǒu de hái huì xiě chéng chì bǎng zì
然，有的还会写成翅膀字。

pǔ tōng xìn hé jiǎo huá de xìn 普通信和狡猾的信

wǒ men de sēn lín jì zhě yǐ jīng zhǎng wò le yuè dú zhè běn dōng shū
我们的森林记者已经掌握了阅读这本冬书

de běn lǐng tā huì cóng lǐ miàn dú chū gè zhǒng gè yàng de gù shì zhè
的本领，他会从里面读出各种各样的故事。这

kě shì yī mén fù zá de kē xué yào zhèng què de dú chū lái kě bù róng
可是一门复杂的科学，要正确地读出来可不容

yì yīn wèi yǒu de sēn lín jū mín hěn jiǎo huá tā men qiān míng de shí
易，因为，有的森林居民很狡猾，它们签名的时

hou jìng rán hái shuā huā zhāo
候竟然还要花招。

bù guò sōng shǔ hái shì bǐ jiào lǎo shí de tā de qiān míng hěn róng
不过，松鼠还是比较老实的，它的签名很容

yì jiù néng rèn chū lái tā zài xuě dì shàng tiào yuè zhe zǒu jiù xiàng shì
易就能认出来：它在雪地上跳跃着走，就像是

wán tiào bèi yóu xì yī yàng qián zhuǎ zháo dì hòu tuǐ shēn kāi yīn wèi qián
玩跳背游戏一样。前爪着地，后腿伸开，因为前

zhuǎ jiào duǎn hòu tuǐ jiào cháng suǒ yǐ měi cì tiào yuè dōu huì bèng chū hǎo
爪较短，后腿较长，所以每次跳跃都会蹦出好

yuǎn ér qiě qián jiǎo yìn hěn xiǎo kě néng xíng chéng liǎng gè yuán diǎn pái
远；而且，前脚印很小，可能形成两个圆点，排

zài yī qǐ hòu jiǎo xiàng zhǎng zhe xì xì de shǒu zhǐ de shǒu zhǎng nà yàng
在一起。后脚像长着细细的手指的手掌那样

fēn kāi
分开。

lǎo shǔ de zì jì suī rán yòu xiǎo yòu mó hu kě shì yě shǔ yú pǔ
老鼠的字迹虽然又小又模糊，可是也属于普

tōng zì tǐ hái shì bǐ jiào róng yì fēn biàn de tā de bēn pǎo xí guàn
通字体，还是比较容易分辨的。它的奔跑习惯

shì chū dòng hòu xiān rào quān zi zhī hòu cái jìng zhí cháo mù dì dì pǎo
是：出洞后，先绕圈子，之后才径直朝目的地跑

guò qù yǒu shí huí dòng de shí hou yě huì liú xià zhè yàng de hén jì
过去。有时，回洞的时候也会留下这样的痕迹。

tā zài xuě dì shàng liú xià de bǐ jì shì yī xiē cháng cháng de mào hào
它在雪地上留下的笔迹是一些长长的冒号，

liǎng gè mào hào zhī jiān jù lí xiāng děng
两个冒号之间距离相等。

niǎo de bǐ jì yě hěn róng yì dú dǒng wǒ men jiù ná xǐ què lái
鸟的笔迹也很容易读懂。我们就拿喜鹊来

shuō ba tā de jiǎo shàng yǒu sì gè jiǎo zhǐ qián sān gè jiǎo zhǐ qiān míng
说吧，它的脚上有四个脚趾，前三个脚趾签名

de shí hou shì gè xiǎo shí zì zhǎng zài hòu miàn de dì sì gè jiǎo zhǐ shì
的时候是个小十字，长在后面的第四个脚趾是

yī gè pò zhé hào chì bǎng de qiān míng xiàng yòng shǒu zhǐ yìn nà yàng yìn zài
一个破折号；翅膀的签名像用手指印那样印在

xiǎo shí zì de cè miàn yǒu shí hou tā nà cháng cháng de cuò luò yǒu zhì
小十字的侧面。有时候，它那长长的错落有致

de wěi ba yě huì zài xuě shū shàng tiān shàng yī bǐ
的尾巴，也会在雪书上添上一笔。

zhè xiē hén jì dōu hěn chéng shí ràng rén yī kàn jiù míng bái zhè
这些痕迹都很诚实，让人一看就明白：这

lǐ yǒu yī zhī sōng shǔ cóng shù shàng tiào xià zài xuě dì shàng wán shuǎ
里有一只松鼠从树上跳下，在雪地上玩耍，

yòu chóng xīn tiào huí shù shàng nà lǐ shì lǎo shǔ zuān chū xuě miàn pǎo zhe
又重新跳回树上；那里是老鼠钻出雪面，跑着

dōu quān yòu chóng xīn zuān huí xuě xià ér páng biān ne shì xǐ què zài jiān
兜圈，又重新钻回雪下；而旁边呢，是喜鹊在坚

yìng de jī xuě shàng zhè er bèng bèng nà er bèng bèng wěi ba hé chì bǎng
硬的积雪上这儿蹦蹦那儿蹦蹦，尾巴和翅膀

sǎo le sǎo xuě miàn hòu jiù bài bài le
扫了扫雪面后，就拜拜了。

kě shì rú guǒ jiǎo huá de hú lǐ zài xuě shū shàng xiě zì kě jiù
可是，如果狡猾的狐狸在雪书上写字，可就

má fan le rú guǒ nǐ méi yǒu xí guàn tā de xiě fǎ nà me nǐ jiù bié
麻烦了。如果你没有习惯它的写法，那么你就别

xiǎng dú míng bai le
想读明白了。

ní bā fǔ luò wá
• 尼·巴甫洛娃

láng de huā zhāo

狼的花招

dāng láng bù xíng qián jìn huò zhě yī lù xiǎo pǎo de shí hou tā de
当狼步行前进，或者一路小跑的时候，它的
yòu hòu jiǎo zǒng shì sī háo bù chà de cǎi zài zuǒ qián jiǎo de jiǎo yìn lǐ zuǒ
右后脚总是丝毫不差地踩在左前脚的脚印里，左
hòu jiǎo yě zǒng shì háo lí bù chà de cǎi zài yòu qián jiǎo de jiǎo yìn lǐ
后脚也总是毫厘不差地踩在右前脚的脚印里，
jiù xiàng jīng què jì suàn hǎo de yī yàng yīn cǐ tā de jiǎo yìn zài xuě
就像精确计算好的一样。因此，它的脚印在雪
dì shàng zǒng shì cǎi chū yī tiáo bǐ zhí de xiàn hǎo xiàng yǒu yī tiáo zhí
地上总是踩出一条笔直的线，好像有一条直
zhí de shéng zǐ jì zài nà er tā jiù yán zhe shéng zǐ huò zǒu huò pǎo
直的绳子系在那儿，它就沿着绳子或走或跑。

dāng nǐ kàn dào zhè yàng yī háng jiǎo yìn kě néng huì lì kè lián xiǎng
当你看到这样一行脚印，可能会立刻联想
dào : “céng jīng yǒu yī zhī shēn qiáng tǐ zhuàng de láng cóng zhè lǐ zǒu guò
到：“曾经有一只身强体壮的狼从这里走过。”
zhè nǐ ké jiù dà cuò tè cuò le zhè chuàn jiǎo yìn de zhēn xiàng shì : “
这你可就大错特错了。这串脚印的真相是：“
céng jīng yǒu wǔ zhī láng cóng zhè lǐ zǒu guò zǒu zài qián tóu de shì yī
曾经有五只狼从这里走过。”走在前头的是一
zhī jī mǐn de mǔ láng hòu miàn gēn zhe yī zhī lǎo gōng láng zuì hòu miàn
只机敏的母狼，后面跟着一只老公狼，最后面
gēn zhe de shì sān zhī xiǎo láng
跟着的是三只小狼。

zài tā men yī qǐ chū qù de shí hou hòu miàn de láng zǒng shì néng
在它们一起出去的时候，后面的狼总是能

zhǔn què de bǎ jiǎo cǎi zài qián miàn nà zhī láng liú xià de jiǎo yìn shàng ér
准确地 把脚踩在前面那只狼留下的脚印上，而
qiě cǎi de sī háo bù chà jiǎn zhí shì wán wán quán quán wěn hé rén men kàn
且踩得丝毫不差，简直是完完全全吻合。人们看
le zhè xiē jiǎo yìn jué duì xiǎng bù dào zhè shì wǔ zhī láng de jiǎo yìn yào
了这些脚印，绝对想不到这是五只狼的脚印。要
xiǎng chéng wéi yī gè shàn yú zài yín qì shòu jìng liè rén men bǎ xuě
想成为一个善于在银砌兽径（猎人们把雪
shàng de shòu jì jiào zuò yín qì shòu jìng shàng zhuī zōng shòu jì de hǎo liè
上的兽迹叫做银砌兽径）上追踪兽迹的好猎
rén shǒu xiān yī dìng yào tí gāo zì jǐ de yǎn lì
人，首先一定要提高自己的眼力。

shù mù zěn yàng guò dōng 树木怎样过冬

zài hán lěng de dōng tiān shù mù huì bù huì bèi dòng sǐ ne dá àn
在寒冷的冬天树木会不会被冻死呢？答案
shì dāng rán huì
是“当然会”。

rú guǒ yī kē shù cóng lǐ dào wài dōu bèi dòng chéng le bīng nà kěn
如果一棵树从里到外都被冻成了冰，那肯
dìng jiù dòng sǐ le zài sū lián jīng cháng huì yǒu zhè yàng de qíng kuàng
定就冻死了。在苏联，经常会有这样的情况：
dōng tiān tè bié lěng rú guǒ yī gè dōng tiān xuě xià de bù gòu duō de huà
冬天特别冷，如果一个冬天雪下得不够多的话，
jiù cháng cháng huì yǒu hěn duō shù bèi dòng sǐ bù guò bèi dòng sǐ de dà
就常常会有很多树被冻死，不过，被冻死的大
duō shì xiǎo shù hǎo zài shù mù zì jǐ yě yǒu yù hán de liáng cè shǐ yán
多是小树。好在树木自己也有御寒的良策，使严